



KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad



Festival

Familie-sprog-festivalen har plads til flere.



Grænmland

30 cykellyttere vakte opmærksomhed i Berlin og drog videre til København for at gøre det samme dér. De ankommer i dag.



Punktum

Årtiers folkemøder på Ejer Bavnehøj er slut. I søndags sættes et festligt punktum med bl.a. royal deltagelse.

Læs mere på KONTAKT side 3

Læs mere på KONTAKT side 5

Læs mere på KONTAKT side 6

APPEL

Din stemme for SSW er afgørende

August 2021

Kære SSF- og SSW-medlemmer,

den 26. september 2021 er der forbundsdagsvalg i Tyskland. Det er et helt specielt valg for det danske mindretal og vores frisiske venner, idet vores parti – SSW – for første gang siden 1961 deltagere med egne kandidater. Når SSW går til valg, går hele mindretallet til valg. SSW vil i Berlin gøre en forskel for mindretallene, for vores region og for en bæredygtig miljømæssig og økonomisk udvikling i Slesvig-Holsten med skandinaviske impulser. For SSF som det danske mindretals kulturelle hovedorganisation er det vigtig fremover, at have et forbundsdagsmedlem, der kan understøtte vores arbejde i mindretalsrådet.



Vores spidskandidater Stefan Seidler, Maylis Roßberg og Sybilla Nitsch gør sammen med de andre kandidater og SSWs valghjælpere en meget stor indsats for at få et godt valgresultat. Men de har brug for din hjælp. SSW har en reel chance for at få et forbundsdagsmandat i Berlin. Dertil har vi brug for 40.000 til 50.000 anden-stemmer, hvilket er ca. det stemmetal, partiet opnår til landdagsvalgene. Anden-stemmerne afgør i sidste ende sammensætningen af den nye forbundsdag. Hver stemme tæller, og din stemme kan være afgørende for, at mindretalspartiet for første gang siden 1953 kommer til at sidde i forbundsdagen. Vi vil derfor gerne opfordre dig til at stemme på LISTE 18, som er SSWs placering på stemmesedlen med anden-stemmerne. Du kan allerede nu afgive din stemme per brevvalg ved at henvende dig til din kommune.

Dit mindretal. Dit parti.

Giv din partistemme til SSW.

Med venlig hilsen

Gitte Hougaard-Werner

Gitte Hougaard-Werner
SSF-formand

Flemming Meyer

Flemming Meyer
SSW-landsformand



SSF/ ÅRSMØDEUDVALGET



Tim Frogier de Ponlevoy og Annette Neumann er formand hhv. næstformand for SSFs årsmødeudvalg. (Arkivfoto)

Efterlyser inspiration

SSFs Årsmødeudvalg går snart i gang med at planlægge årsmøderne 2022, og de har brug for hjælp. Udvalget efterlyser forslag, idéer og inspiration til et motto og et plakatmotiv. Ideer sendes direkte til sekretariatet (nina@syfo.de), der tager det med til drøftelse i årsmødeudvalget. Kom frisk, fællesskab gør stærk!

KÜHLHAUS

To SdU-koncerter 4.9.

BLÆST

Blæst skriver energiske ørehængende melodier, krydret med en lyrik, de selv beskriver som 'naiv hverdagspoesi'. De behandler nøjternt og præcist små ting fra en ung hverdag og den tvivl og indre splittelse, der følger med. Det purunge band består af producerteamet Lauge Kjærulf og Valentin Buchwald, guitarist Anders Bondo og vokalist Fernanda Rosa. Fernanda Rosas karismatiske vokal, og stærke melodier sender tanker tilbage på 80ernes kvindelige danske popikoner. Musikken er pakket ind i Valentin Buchwald og Lauge Kjærulfs stramme og charmerende pop-produktioner, der giver bandet det moderne touch, der gør, at Blæst vil blive et popnavn, der ikke kan ignoreres. Alt dette og meget mere gør Blæst til den helt rette blanding af energi, kitsch og ungdoms-nerve.

HORA

Kender du også følelsen, når du er så optaget af det daglige stress og jag, at du ønsker at glemme tiden? Hora inviterer dig til at flygte fra hverdagen sammen. Bærende rytmer og brusende rumklangslader danner en musikalsk tunnel, der i kombination med drømmende melodier og iørefaldende popstrukturer river dig med på den musikalske rejse. Hora blev dannet i 2017 af musikere fra forskellige bands og genrer. De beskriver deres musik som indiepop. Efter kort tid debuterede hora ved den lokale new stars contest og vandt publikumsprisen dér. Flere koncerter fulgte i Flensborg og Kiel, hvorefter det flensborgske band udgav deres første to singler »blame« og »sand & palms«. Efter yderligere live-gigs i deres hjemby og på Habitat Festival har de fire musikere finjusteret deres debut-ep "how far" og er glade for at kunne præsentere den for publikum. "how far" udkom den 13. august og viser popbandets forskellige facetter. Begge bands kan ses og høres på youtube.

SSW FLENSBORG-ØST

Generalforsamling

SSW-distrikt Flensborg-Øst har inviteret sine medlemmer til generalforsamling og spising fredag den 3. september kl. 18 på restaurant St. Knudsborg, Munketoft 33, under behørig hensyntagen til corona-bestemmelserne. Efter hilsner ved Stefan Seidler, spidskandidat til forbundsvalg, og landsformand Flemming Meyer

afvikles dagsordenen med de vedtægtsbestemte beretninger og valg af hele distriktsbestyrelsen, revisorer og delegerede. Efter mødet inviterer distriktet på roastbeef, brasede kartofler og remoulade hhv. vegetarmad. På grund af spisningen bedes om tilmelding indtil den 30. august til Wilma Nissen på tlf. 0461 36614.

Museumsbesøg

SSW Flensborg Øst inviterer til et besøg på Kobbermølle Industrimuseum lørdag den 18. september kl. 14. Man kører selv og mødes ved museet. Der vil være en guidede tur gennem særudstillingen »Vi blev skåret igennem – Kobbermølle 1920 – 100 års

grænse«. Efter turen inviterer distriktet på kaffe og kage. Tilmelding til Wilma Nissen senest den 15. september på tlf. 0461 36614.

SSF

Sydslesvigsk Forening (SSF) søger snarest muligt en vikar til bogholderiet.

Kontorassistent m/k

med 25 timer ugentlig foreløbig frem til 31. marts 2022

Som medarbejder i bogholderiet vil dine arbejdsopgaver primært være at varetage bogføringsmæssige opgaver, arbejde med SSFs bogføringssystem Navision Business, kontering, bogføring og budgetopfølgning.

Vi forventer:

- at du både kan tale og skrive dansk og tysk
- at du har en almen kontoruddannelse
- at du har erfaring med MS-Word og MS-Excel
- at du gerne vil arbejde med et moderne bogføringssystem
- at du har erfaring med kontering og den tyske KTR
- at du har erfaring på ejendomsområdet (varmeafregninger)

SSF tilbyder

- gode arbejdsforhold
- mulighed for uddannelse i Navision Business
- lønindgruppering iflg. SSFs husaftale

Ansøgning vedlagt relevante bilag stiles til bogholder Jens-Søren Jess, Sydslesvigsk Forening, Norderstr. 76, 24939 Flensborg eller pr. mail til jsj@syfo.de

Ansøgningsfristen er **fredag den 10. september 2021**. Yderligere oplysninger kan indhentes hos bogholder Jens-Søren Jess, tlf. 0461-14408 114.



Sydslesvigsk Forening er det danske mindretals folkelige og kulturelle hovedorganisation. Foreningens formål er at udbrede og pleje det danske sprog, at værne om og fremme dansk og nordisk kultur, at drive folkeligt dansk arbejde i Sydslesvig samt at varetage mindretallets overordnede interesser.

www.syfo.de

UGEN DER KOMMER

- 27.** SSF-distrikt Munkbrarup-Ves og SSW-distrikt Nordangel: Generalforsamlinger i Oksbøl Forsamlingshus kl. 19. Læk UF: Ekstraordinær generalforsamling i klubhuset kl. 20
- 28.** SSF og SdU: Open air-koncert med "Frau" og "Ghostrip" ved Kühlhaus, Flensborg kl. 19. Flensborg SSF-distrikt Nord: Sommerfest i Tønnsenhuset kl. 18. SSF- og SSW-distrikt Store Solt: Grillfest med SSW-generalforsamling i Møllebro Forsamlingshus kl. 11.30. SSF-distrikt Gettorp: Udflugt til Laboe kl. 10.45. SSF-distrikt Skovby: Sommerfest i Hærvejshuset kl. 14.30
- 29.** Lyksborg danske menighed: Generalforsamling i kirken kl. 15. SSF-distrikterne Kappel og Gelting-Gulde-Runtoft samt Kappel og Gelting-Gulde menighed: Menighedernes 75 års jubilæumsfest ved Kaj Munk-Skolen kl. 11.30
- 30.** Aktive Kvinder Slesvig: Generalforsamling på Slesvighus kl. 19
- 31.** SSF-distrikt Slesvig: Generalforsamling på Slesvighus kl. 19. SSF-distrikt Dannevirke: Generalforsamling i Danevirkegården kl. 19. Sdr. Brarup Seniorklub: Hyggesnak og syng-sammen i menighedslokalet kl. 15

GUDSTJENESTER		
13. s. e. trin., 29. august, Luk. 10, 23		
FL Ansgar Kirke	10	M. Jørgensen
FL Helligåndskirken	10	Knudsen
FL Sct. Hans	10	Strelow
FL Sct. Jørgen	10	Egeris
Frederiksstad	ingen	
Harreslev	11:30	Böll
Husum	ingen	
Jaruplund	10	Risvig
Kappel	11:30	Nielsen
Lyksborg	14	Thun generalforsamling
Rendsborg	11.30	Brask
SL Ansgar	aflyst	
Store Vi kirke	10.30	Mortensen
Sonder Brarup	17	Mogensen
Tønning	14.30	T. Jørgensen
Vesterland/ Skt. Niels	10:30	dansk/ tysk
Vyk	10	Schmidt
TORS DAG 26. AUGUST		
Lyksborg	17	Thun, husk tilmelding

FLEMMING NIELSEN



DR-journalisten Flemming Nielsen elskede at møde spændende mennesker "ude i marken" og i studiet i Aabenraa – også danske sydslesvigere. (Arkivfoto)

Sydslesvigerne bliver ikke glemte i et nyt foredrag

Da coronaen var på sit højeste i grænselandet og alle andre steder, gjaldt det for mange om at finde på noget fornuftigt at tage sig til. Også for den tidligere grænselands-medarbejder ved Danmarks Radio i Aabenraa, 73-årige Flemming Nielsen fra Egersund. Resultatet blev blandt andet et nyt foredrag, det sjette i rækken, som journalisten drager land og rige – og Sydslesvig – rundt med. »Mine 25 år bag mikrofonen«, kalder han det nyeste skud på stammen – de 25 år omfatter perioden 1983 til 2008. Forinden var sonderjyden avisjournalist i 18 år.

fjenden, som han udtrykte det. Journalistens ører havde svært ved at vænne sig til følgende citat fra Jens Albert Berg: – Ingen kan elske livet mere end en soldat og har mere respekt for liv. Og soldatens første opgave er at vinde krigen – og ikke at slå ihjel.

BRUUN
Det nye foredrag fortæller også en flig af historien om Hans Schack Bruun fra Padborg, der døde i 2009, men hans dramatiske historie blev fastholdt i et »Grænselandsportræt« i 1998. Hans Bruun var dansk modstandsmand under 2. verdenskrig og sad indespærret i Vestre Fængsel og senere i kz-lejren Neuengamme ved Hamborg og udekommendoen i Svesing ved Husum. Sidste station før friheden var Frøslevlejren. Den forlod han i 1945, men vendte tilbage som daglig leder af museet i lejren.

SCHRÖDER
En anden, der oplevede uhyrlige ting under Hitler-regimet, var den læreruddannede Ernst Schröder fra Slesvig – et trofast medlem af det danske mindretal. Som helt ung blev han tvunget ind i Hitlerjugend, og i foredraget fortælles, hvordan nogle

af Schröders kammerater – fordi de under køkkentjeneste stjal en smule mælk – blev tvunget til at drikke en masse mælk. Og da de ikke kunne drikke mere, fortsatte torturen med, at de fik stukket en tragt i halsen. Med endnu mere mælk til følge.

MEYER
- Et foredrag, der også har meget med om danske sydslesvigere, må nødvendigvis indeholde noget om Marie og Karl Otto Meyer. De var begge i en periode udsat for voldsomme ting med trusler og lignende, og det fortalte de om – åbent og ærligt – da Flemming Nielsen interviewede dem i deres hjem i Skovlund.

KÜSSNER
Daværende højskoleforstander Dieter Küssner fra Jaruplund dannede i en årrække – sammen med chefredaktør Siegfried Matlok fra »Der Nordschleswiger« – ryggraden i programmet »Grænseland Europa«, der blev sendt både på landsradioen og i Radio Syd. Interesserede foreninger og lignende kan finde oplysninger om dette og andre af journalistens foredrag på hans hjemmeside flemmingfortaeller.dk.

FOLKBALTICA

Med to SSF-koncerter

Når der fra den 2. til 12. september holdes folkBALTICA, er SSF også i år igen med som partner. To koncerter i Egerneforde hhv. Slesvig er blandt andet en del af programmet.

EGERNFØRDE
Starteskuddet på SSFs musikalske bidrag til dette års folkBaltica står helt i Carl Nielsens tegn. Den danske komponist er med sit omfattende værk en inspiration for mange kunstere. Det gælder også for den danske violinist Hanne Askou og den norske accordi-onist Frode Andersen. De to har slået sig sammen med Ida-Marie Vorre, museumsinspektør ved Carl Nielsen Museet i Odense, til en eftermiddag med koncert og fortællinger om Carl Nielsens liv og værk, modernisme, folkelig sang, genforening og tiden omkring 1920 i det hele taget. Askou, Andersen & Vorre går på scenen i Medborgerhuset i Egerneforde lørdag den 4. september kl. 15.

SLESVIG
Den anden koncert spilles i Slesvig fredag den 10. september kl. 20, hvor det polske instrumentalesemble Curly Strings & Kroke byder på

verdensmusik. De tre instrumenta-lister sprænger rammerne inden for musikgenrer med en lidenskab og spilleglæde, der overføres direkte til lytteren. Kroke har vundet stor popularitet i især Tyskland og Polen pga. opsigtsvækkende samarbejder med kunstnere som Nigel Kennedy eller Peter Gabriel og priser som "Preis der deutschen Schallplattenkritik".

"Curly Strings", som også spiller i Slesvig, står for noget nyt – noget, som ikke er set eller hørt før. Estiske folketonen og melodier smeltet sammen med hjemstavnstekster og amerikansk bluegrass-lyd. I Estland sidestilles folk med pop, hvilket gør bandmedlemmerne i Curly Strings til eftertragtede popstars. Violinist Eeva Talsi, bassist Taavet Niller, guitarist Jaan Jaago og Villu Talsi på mandolin er nogle af de mest efterspurgte og kendte folkbands i Estland og de baltiske lande. Arrangør: Sydslesvigsk Forening (SSF) og folkBALTICA. Billetter: <https://folkbaltica.reservix.de/events>

KONTAKT

Udgiver: Flensborg Avis.
Ansv. chefred. Jørgen Møllekær

Redaktion: Rasmus Meyer,
Bernd Engelbrecht

Dansk Generalsekretariat,
Nørregade/Norderstr. 76
24939 Flensborg
Telefon 0461/14408 120 eller
14408 122
Internet: www.syfo.de
e-mail: info@syfo.de

Udkommer hver torsdag.
Bezugspreis ist im
Mitgliedsbeitrag enthalten.

PAPIERKUNST IN FRIEDRICHSTADT



Inge von Krottnaurer: »Katis rejsedagbog«. (Foto: SSF)

**SSF deltagt
sich an der
»Langen Nacht«**

Kulturgenuss zwischen Giebelhäusern gibt es am 28. August in Friedrichstadt. »Es wird eine lange Nacht der Galerien, Museen und Ladengeschäfte«, erklärt Stadt-Archivarin Christiane Thomsen, die eine Foto-Ausstellung in der ehemaligen Synagoge organisiert hat. In der Remonstrantenkirche wird es Harfenkonzerte geben, viele Galerien und Geschäfte öffnen bis zum späten Abend.

PALUDANUSHUSET

Im Paludanushuset/ Paludanushaus, einem prachtvollen Giebelhaus von 1637, heute Versammlungshaus des Sydslesvisk Forening (SSF) Frederikstad, stellt Inge von Krottnaurer ihre Werke aus. Die Flensburger Künstlerin gehört dem dänisch-deutschen Flensborg Fjords Kunst- & Kulturforening an. Sie arbeitet vor allem mit Papier.

»Alles hat begonnen mit dem Sammeln und aufbewahren von weggeworfenem Papier und mit dem Erkennen der Schönheit dieses Materials«, erklärt von Krottnaurer. »Papier ist so vielfältig, daraus entspringen oft die Ideen von allein. Und das Material hat viele Geheimnisse: Wo stand der Baum, wo wurde aus ihm Papier, was wurde damit verpackt?«

Ihre Fundstücke verarbeitet die Künstlerin zu Collagen und Objekten mit eigenwilligen Rissen, Falten und Strukturen.

FÄLLT AUS

Über 20 Jahre lang stand der letzte Samstag im August für die Friedrichstädter Kulturnacht, ausgerichtet von der Stadt und organisiert von einem ehrenamtlichen Team aus Künstler:innen und Kulturfreund:innen. Wegen der Pandemie musste das Event 2020 und auch in diesem Jahr ausfallen.

»Viele Kunstschaaffende, Museen und Geschäftsleute in der Stadt wollen trotzdem nicht auf das Kulturwochenende im August verzichten und öffnen bis 20 oder sogar 22 Uhr«, berichtet Sina Clorius, Mitglied des SSF Frederikstad und früher Mit-Organisatorin der Kulturnacht. »Wir vom SSF freuen uns, dass die Künstlerin Inge von Krottnaurer von 16 Uhr bis abends unser schönes Versammlungshaus für diesen Tag in eine Galerie verwandelt.« Handzettel mit einer Übersicht der geöffneten Galerien, Museen und Ladengeschäfte gibt es am Samstag, 28. August in der Friedrichstädter Innenstadt.

Sina Clorius

SSF FLENSBORG NORD

**Til Nord Art
i Bydelsdorf**

SSF Flensborg Nord arrangerer en kørselv-tur til Nord Art, Europas største udstilling af samtidskunst, i Bydelsdorf fredag den 10. september med adgang kl. 16.45 fra kassen ved Thor-mannhalle. Deltagerne får en rundvisning på dansk på ca. 1,5 time, og efterfølgende er der mulighed for at spise sammen – eller bare få sig en snak om

udstillingen – i Nord Arts restaurant Carls Hütte for egen regning. Man sørger selv for transport. Prisen er på 15 euro for rundvisning og entré. Tilmelding til Bysekretariatet, tlf. 0461-14408-125/126/127. Der er 15 pladser til rådighed (kun for medlemmer), og de fordeles efter først til mølle-princippet.

BRODERI OG GRÆNSER



**Fortællinger
og workshop**

Give Egnens Museum, VejleMuseerne og Grænseforeningen Vejle Vesteregn inviterer interesserede til at deltage i fire workshop – to på hvert museum. Hver gang begynder med et lille oplæg om broderier før og nu. Starten går i dag, den 26. august på Give Egnens Museum og slutter den 3.10. på VejleMuseerne.

Se alle tre parter hjemmesider. Tekstildesigner og lektor Jane Ingerslev leder workshop og sætter gang i broderiet. Hun har udvalgt farver, stof og garner. Der broderes på sekskantede stykker stof, som syes sammen til en stor fælles dug, der senere udstilles. I dag er broderi fri leg med nål og tråd, og på sekskanterne kan broderes motiver, mønstre, ord og tanker mm. En dug rummer megen symbolik, f.eks. omkring et måltid, bordskik, forskellige kulturelle normer, fællesskab og meget mere.

Der er ikke grænser for antal deltagere – gerne så mange som muligt – og man kan deltage på afstand. Interesserede bedes henvende sig til undertegnede via rykind@bbsyd.dk, tlf. +45 4026 5489.

Kirsten Rykind-Eriksen, etnolog, mag.art., formand for Grænseforeningen Vejle Vesteregn

SSF EJDERSTED

**Uden
formand**

Der var ingen kandidat til formandsposten, da SSF Ejdersted Amt i forgårs holdt generalforsamling på Skipperhuset.

I foråret gik Andreas Berg af som amtsformand, og næstformand Kerstin Meinert har siden da varetaget hvervet ved siden af sine andre tillidsposter.

Det var også hende, der holdt beretningen. Hun konstaterede, at mange under nedlukninger og grænselukninger havde savnet såvel aktiviteter i mindretallet som det at kunne rejse uhindret til Danmark. Kerstin Meinert beklagede, at amtets kontorassistent Kerstin Pauls havde forladt stillingen.

- Man siger, at alle kan erstattes, men med nogle er det knap så let, sagde hun.

Allerede i beretningen forudså hun, at der næppe ville kunne vælges en amtsformand.

- Lige nu kan vi ikke se, hvordan det kan gå videre med amtet, sagde hun. Men Kerstin Meinert var fortroingsfuld, når det gjaldt aktivitetsniveauet. - Og det er vigtigere, at der er aktiviteter, end hvem der står som arrangør, sagde hun.

Kerstin Meinert blev genvalgt som næstformand.

Som bisidderne valgtes Renate Gebert, Tønning-Garding distrikt, Andrea Holste, Tønning-Garding og Susanne Horn, Sankt Peter-Ording. De fire har så til opgave at forberede en ekstraordinær generalforsamling, som enten vælger en ny formand eller træffer beslutning om amtets afvikling.

ph

MIKKELBERG

»Stedsans« lukker

Sidste mulighed for at se »Stedsans«, hvor man kan dykke ned i arkitekt Povl Leckbands bygninger og projekter i Flensborg og Sydslesvig, er søndag d. 29. august. En række af hans rejseskitses vises og giver et indblik i arbejdsformen og tænke måden.

Udstillingen på Mikkelsberg er åben

torsdag 11-16, fredag – søndag 13-17.

Adresse: Mikkelsberg – Center for nordisk kunst og cricket, Horsted Landevej/ Horstedter Chaussee 1, 25856 Hattstedt.

LBC

FAMILIE-SPROG-FESTIVAL

Familie-sprog-festival på tværs af grænsen

Gennem forskellige aktiviteter boltrer vi os på dansk og tysk For børn fra 5 års alderen og voksne

Grenzüberschreitendes Sprachfestival für Familien

Wir bewegen uns durch verschiedene physische und kreative Aktivitäten in deutscher und dänischer Sprache. Für Kinder ab 5 Jahren und für Erwachsene.

15.10. - 17.10.2021

Sted: Christianslyst, Nottfeld, 24392 Süderbrarup, Sydslesvig
 Informationer: Kirsten Rykind-Eriksen, mail: Rykind@bbsyd.dk, tlf. +45 40265489 eller Daniela Caspersen, mail: caspersen.dany@gmail.com, +49 (0) 15201 3512 85
 Tilmelding: <https://graenseforeningen.dk/familie-sprog-festival>

Tegnet af 5. classes elever fra Balle Billedskole



Plads til flere

Der er plads til flere interesserede deltagere i familie-sprog-festivalen fra 15. oktober kl. 11 til 17. oktober kl. 13.30 på Christianslyst i Nottfeld ved Sønderbrarup.

Her knytter børn og voksne nord og syd for grænsen venskaber. Og øger deres kendskab til dette års tema »Grænser og mindesmærker« som led i markeringen af 100-året for genforeningen.

Festivalen foregår på dansk og på tysk. Programmet byder på både kreative værksteder, spil, lege, teater om Is-tedløven, fremstilling af mindsten, skovfinderture, banko, flaghejsning og fællessang. Det hele foregår på både dansk og tysk for at styrke sammenhængskraften mellem deltagerne på en sjov måde.

SPRED INFO

Har man kendskab til familier, der muligvis ikke er i stand til at læse denne tekst, men er villig til at ville mere, bedes man gøre vedkommende opmærksom på muligheden for deltagelse.

Festivalen er målrettet børn fra fem-årsalderen og opefter samt deres forældre og bedsteforældre og har til formål at skabe møder på tværs af grænsen og dele erfaringer fra hver-

dagslivet gennem sjove aktiviteter. Festivalen arrangeres i et samarbejde mellem Grænseforeningens Kreds 20, Sydslesvisk Forening (SSF) og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger (SdU). Mens man venter, kan man eksperimentere med en »gør det selv« aktivitetspakke med sjove ude- og inde-aktiviteter med børn: <https://www.facebook.com/groups/familiesprog-festival>

PRAKTISK

Pris: 1500 kr./ 200 euro for en familie op til fire personer. Ekstra barn/ voksen betaler 225/ 30 euro hhv. 430 kr./ 57 euro.

Tilmelding pr. mail med antal deltagere til Kirsten Rykind Eriksen på rykind@bbsyd.dk.

Flere oplysninger: Kirsten Rykind-Eriksen, formand for Grænseforeningens Kreds 20, på rykind@bbsyd.dk eller +45 4026 5489 eller Daniela Caspersen, formand for SSF Husum og Omegn, på caspersen.dany@gmail.com eller +49 (0) 15201 3512 85 samt Bonnie Barr, lokalforeningskonsulent, på bb@graenseforeningen.dk eller +45 2134 3403.

ARRANGEMENTER

i Sydslesvig 2021/2022

september-oktober



Sydslesvigsk Forening

KULTUR

Tradition og fornyelse
i Højskolesangbogen



Foredrag med
Mette Sanggaard Schultz

Fredag
03.09.2021 • 18:00

Flensborghus
Flensburg



Kirkerne og kristne
i dagens Kina



Foredrag med
Jan Larsen

Tirsdag
14.09.2021 • 19:30

Det Danske Hus
Sporskifte



Tradition & Arv
Piazzolla 100 år



Fredag
17.09.2021 • 19:30

St. Paulus Kirche
Slesvig



Strauss'
obokonzert



Foto: P. Soto

Torsdag
23.09.2021 • 19:30

Deutsches Haus
Flensburg



Olivier Antunes Trio
feat. Jesper Thilo



Fredag
24.09.2021 • 20:00

Flensborghus
Flensburg



Peter Pedal
Familieforestilling



Søndag
26.09.2021 • 15:00

Husumhus
Husum



Peter Dyreborgs
forbrydelser og straf



Torsdag
30.09.2021 • 19:30

Flensborghus
Flensburg

Hanne Boel



Foto: S. Friehel

Lørdag
16.10.2021 • 20:00

Flensborghus
Flensburg



Billetter • Abo ssf-billetten.de + 49 (0)461 - 14408 125

SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter FL Nikolaistr. 7,
Reisebüro Peelwatt Marie-Curie-Ring 39 FL eller ved indgangen



TEAM GRÆNZLAND



Sandra Gehrken, Slesvig-Holstens repræsentation i Berlin, og ambassdør Susanne Hyldelund prøver deres nye trøjer, som holdet forærede dem. (Fotos: SSF)

Den lange vej til København

Siden lørdag er en gruppe cykelryttere fra grænselandet på vej til København - via Berlin. Med turen vil de gøre opmærksom på grænselandet, den fælles historie og samlivet mellem mindretallene indbyrdes og med flertalsbefolkningerne. Mandag ankom Team Grænmland til Berlin, hvor der ventede dem en fornem og officiel modtagelse. 30 ryttere og et serviceteam på 9 havde taget turen fra Padborg til Berlin. Siden lørdag var holdet, der består af medlemmer fra det danske mindretal i Sydslesvig, det tyske mindretal i Nordslesvig og flertalsbefolkningerne fra begge sider af grænsen, undervejs for at gøre opmærksom på grænsedragningen for 101 år siden og på mindretalenes situation i dag. - Vi har ventet på jer i halvandet år, og selvfølgelig er det lidt trist, at I på grund af corona ikke kunne komme afsted i 2020, jubilæumsåret for grænsedragningen 1920. Men spiller det egentligt en rolle, hvornår vi markerer det, spurgte Sandra Gehrken, Slesvig-Holstens officielle repræsen-

tant i Berlin. Hun understregede projektets symbolske betydning. - Budskabet, nemlig hvor langt grænselandet er nået, er så vigtigt og godt, at det også holder 101 år efter den fredelige grænsedragning, lod det fra Sandra Gehrken. Den danske ambassdør i Berlin Susanne Hyldelund og forbundsregeringens mindretalsrådgiver Bernd Fabritius var ligeledes med til at tage imod Team Grænmland, og de fremhævede på samme måde projektets store symbolske betydning. - Tænk sig at medlemmer fra to mindretal sammen med medlemmer fra de to flertal kan tage på en sådan en tur sammen, roste Bernd Fabritius. Desuden blev den store sportslige præstation fremhævet. - Tilbage i København var jeg vant til at køre til og fra arbejde på cykel. Men de otte kilometer hver vej kan slet ikke sammenlignes med det, I er i gang med. Hatten af for det, sagde ambassdør Susanne Hyldelund. Den bold fangede Uwe Jessen, team-

kaptajn og BDN-generalsekretær. Han fortalte, at nogle af deltagerne for første gang er med på en tur i den størrelsesorden. Det er altså aldrig for sent, hvorpå Sandra Gehrken, Bernd Fabritius og Susanne Hyldelund fik overrakt trøjer fra Team Grænmland. Dermed er en første del af udstyret på plads.

DET STORE MÅL

Alle holdets ryttere klarede turen til Berlin. Dermed var Team Grænmland mandag halvvejs på den lange vej til København, hvor de ankommer i dag, torsdag. Team Grænmland er et fælles projekt fra Sydslesvigsk Forening, Bund Deutscher Nordschleswiger, Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger og Deutscher Jugendverband für Nordschleswig.



Grænmland-cykelrytterne og Brandenburger Tor i Berlin.



Uwe Jessen, holdkaptajn og BDN-generalsekretær, på talerstolen.



Bernd Fabritius, forbundsregeringens mindretalsrådgiver og Jørn Fischer fra SSF's FU kommunikerede interesseret med cykelrytterne fra Team Grænmland.

EUROPARÅDET

Beskyttelse af nationale mindretal på dagsordenen



Repræsentanter fra de danske organisationer i Sydslesvig sammen med udvalgsmedlemmerne Martin Collins og Marie B. Hagsgård samt udvalgssekretær og politisk rådgiver Agnes v. Maravic.

Tirsdag besøgte en delegation fra det rådgivende udvalg for Europarådets rammekonvention til beskyttelse af nationale mindretal Sydslesvig. De følger op på, om Tyskland holder sig til konventionen. På på Bredsted Danske Skole mødte udvalgsmedlemmerne Marie B. Hagsgård fra Sverige og Martin Collins fra Irland repræsentanter fra det danske mindretal. Hvert femte år besøger medlemmer af udvalget sammen med deres medarbejdere lande, der har skrevet under på rammekonventionen. Det har Tyskland, og besøgsgruppen ville tirsdag på den danske skole i Bredsted høre om, hvorvidt og hvordan de tyske myndigheder overholder forpligtelserne jævnfør rammekonventionen. Ledelserne fra SSF, SSW og Skoleforeningen benyttede lejligheden til at berette om en positiv udvikling i forholdet mellem de tyske myndigheder og det danske mindretal. Samtidig pegede de dog også på nogle punkter, der fortsat kan forbedres samt punkter, hvor det danske mindretal fortsat ikke tilgodeses. Det gælder særligt på forbundsplan. Lovgiverne på overordnet plan er sjældent bevidste om, at der findes et hjemmehørende dansk mindretal i Tyskland. Gang på gang gælder nye tiltag på skoleområdet ikke for mindretallets skoler. Lige som mindretalsprog ikke tilgodeses ved forbundsmyndighederne. Andre store emner ved mødet i Bredsted var læseplanerne i Tyskland og omtalen i medierne. Marie B. Hagsgård og Martin Collins ville vide, om

flertalsbefolkningen i Slesvig-Holsten, men også i resten af Tyskland, er bevidste om, at der findes et dansk mindretal. Her kunne repræsentanterne fra Sydslesvig berette, at der på delstatsplan er potentiale til forbedring, men at der er sat samarbejdsprojekter i gang. På forbundsplan er billedet et andet, for her spiller det danske mindretal i grunden ingen rolle. Marie B. Hagsgård, der er formand for udvalget og tidligere dommer, fastslog, at Tyskland i rammekonventionen har sagt ja til at orientere om de hjemmehørende mindretal i medier og undervisning, og konventionen gælder for hele Tyskland - ikke kun for enkelte delstater.

ARBEJDET

Foruden repræsentanterne fra de danske organisationer deltog Bredsted Danske Skoles skoleleder Nina Brunsgaard Specter-Sørensen samt to elever fra skolens 5. klasse i mødet. De orienterede om hverdagen på skolen og om livet som medlemmer af det danske mindretal i Sydslesvig. Efter besøget på den danske skole fortsatte delegationen til et møde med repræsentanter fra den frisiske folkegruppe. Informationerne fra hele turen tager de med hjem til udvalget. Ud fra det udarbejdes en rapport, som munder ud i anbefalinger til de lande, der har forpligtet sig til at overholde rammekonventionen.

HUMANITÆRT UDVALG GLÆDER SIG:

Vandring i Grænselandet genoptages den 3. september

Interview med de tre turledere Angelika Christensen, Leif Volck Madsen og Gregor Rölke:

• Efter de corona-relaterede aflysninger genoptages Vandring i Grænselandet den 3. september. Hvor skal I hen?

Angelika: Vores første tur er til Danmark. Til Bjergskov og Hostrup Sø.

• Hvornår og hvor mødes I?

Leif: Mødested er Exe i Flensborg. Du kan parkere godt der.

• Hvor præcis mødes I på Exe?

Gregor: Lige midt på Exe. Vi afgår præcis kl. 9.30 fredag den 3. september. For det deler vi os op på de forskellige biler til samkørsel.

• Er tilmelding nødvendig?

Leif: Det er ikke nødvendigt. Ikke desto mindre er det nogle gange nyttigt at vide, hvor mange der gerne vil med. Vores telefonnumre og e-mail-adresser findes i brochuren »SSF Humanitært Udvalg Efterår 2021«. Tilmelding er kun påkrævet i undtagelsestilfælde. For eksempel, hvis vi skal reservere bordpladser til et besøg på en restaurant. Men det findes også i brochuren.

• Hvor meget koster det at deltage?

Leif: 2 € per person og lidt kørepenge til chaufførerne

• Er der nogen corona-relaterede regler at følge?

Gregor: Vi antager, at alle nu er vaccineret. Vi tager til Danmark. Som bekendt skal du ikke kun vise dit identitetskort eller pas ved grænsen, men også bevise din komplette coronavaccination (enten "Impfausweis" eller dine vaccinationscertifikater eller på mobiltelefonen med en tilsvarende app). Hvis du ikke er vaccineret, gælder følgende: Der skal være udført en PCR-test op til maksimalt 72 timer eller en antigen test (Covid-19 Schnell-test) op til 48 timer før indrejse.

• Men nu til de virkelig interessante spørgsmål. Hvorfor organiserer I Vandring i Grænselandet? Af sundhedsmæssige årsager? Eller skal det være sport?

Gregor: Sport er det bestemt ikke. Selv om det nogle gange går over en hjertesti. Vores tempo er for behageligt til sport. Selvfølgelig er det sundt at bevæge sig i frisk luft i den store uendørs. Sundt for krop og sjæl. Men det er bare et side aspekt.

Leif: På vores SSF-møder synger vi mange sange med tekster som 'Vi elsker vort land' eller 'Jeg elsker de grønne lunde'. Men du kan kun elske, hvad du ved. Vi har smuk natur her i grænselandet, syd og nord for grænsen. Mange steder bliver man mindet om grænselandets begivenhedsrige historie. Det er en fornøjelse at gå gennem dette landskab, at lære det at kende og elske det.

Gregor: Så længe du er i dit professionelle liv, går du altid på dine gæture i weekenden kun de ruter, som alle andre går. Du har ikke tid til mere. Da vi blev pensionister, fandt Angelika og jeg tilbuddet interessant og fristende at blive guidet på vandrestier i vores grænseland, som vi endnu ikke kendte.

Angelika: Og vores deltagere har naturligvis meget forskellige motiver. Nogle går med i stilhed, lytter til fuglenes kvinden og deres egne tanker og lader naturen påvirke dem. Men de fleste af dem taler, fortæller og diskuterer med hinanden næsten kontinuerligt - fra det første til det sidste minut af vandreturen. Jeg tror ikke, der er mange andre SSF-arrangementer, hvor der er så megen snak med hinanden. Alt dette er muligt på en vandretur på samme tid. Der er plads nok.

• I er tre turledere. Ville en ikke være nok?

Leif: Teoretisk set, ja. Men det er bedre, hvis du kan diskutere de turforslag som team. Og hvis der kun var en



Oplev naturen og kultur med Humanitært Udvalg. (Arkivfoto)

turleder, skulle turen aflyses, hvis han/hun ikke kan. Med tre er det sikrere.

• Er det en masse arbejde at planlægge nye ture?

Gregor: Helt sikkert. Hvis de skal være virkelig nye. Du er nødt til at indsamle ideer og informationer, designe mulige ruter på computeren i den længde, der passer til os, udforske dem til fods, se om de er virkelig smukke og interessante, finde egnede parkeringspladser osv. Og du er nødt til at bestemme, på hvilken tid af året turen sandsynligvis ville være bedst. Men det er også sjovt. Jeg har aldrig kendt vores region så grundigt som med denne opgave.

• Hvor mange kilometer skal en sådan vandretur være?

Leif: Afhængigt af stiens art 5-7 km. Vi sørger for, at en sådan vandretur er let at mestre for vores aldersgruppe.

• Uden corona: Har I nogensinde væ-

ret nødt til at aflyse en tur, for eksempel på grund af dårligt vejr?

Gregor: Noget som dårligt vejr eksisterer ikke. Der er kun forskelligt godt vejr. Du kan klæde dig passende til vejrliget. Jeg kan kun huske, at vi måtte aflyse en tur, fordi sneen var så høj, at vi ikke kunne komme igennem. En sådan aflysning finder sted i KONTAKT kort før den planlagte dato.

• Og nu i efteråret har I planlagt fire vandreture?

Angelika: Du kan finde beskrivelsen i brochuren »SSF Humanitært Udvalg Efterår 2021« ved at klikke på www.syfo.de, gå ind på "Senior" og videre til "Arrangementer" og klikke på "Humanitært Udvalg Efterår 2021". Jeg anser disse ture for at være ekstraordinært smukke og interessante.

• Kan I sige noget om den første tur?

Gregor: Fra Exe kører vi via Kruså til Danmark. Bjergskov er et af Sønderjyl-

lands fineste overdrev (med græssende kvæg) og et af de få uberørte landskaber, som endnu findes i Danmark. Selv om Bjergskov kun ligger ca. 20 km nord for Flensborg og blev fredet i 1929 kort efter genforeningen, er der næppe nogen, der er klar over det. Som dreng cyklede jeg selv ofte forbi der på vej til min mormor. Jeg beundrede landskabet samt Hostrup Sø på den anden side af landevejen. Men jeg steg aldrig af cyklen. Først planlægningen af en vandretur gennem området førte til, at jeg gik ind i området. Og var begejstret. Desværre er hunde ikke tilladt på denne vandretur.

• God tur og god start på efterårsvandringerne.

BM

FOLKEMØDE PÅ EJER BAVNEHØJ

Festligt punktum efter årtiers samvær

Med HKH Prinsesse Benedikte som æresgæst, festtaler ved Folketingets formand Henrik Dam Kristensen og SSW-landsformand Flemming Meyer, friluftsgudstjeneste ved biskop Henrik Wigh-Poulsen, underholdning ved Hjemmeværnets Musikkorps og Kim Sjögren, Hedensted Gymnastikforening samt folkedansere fra Sydslesvig og Skanderborg, fællessang sammen med Jens Jøsen og Marianne Hougaard - samt royal plantning af et skud fra den 1500 år gamle kongeege fra Jægerspris Nordskov plus plancering af en mindesten afvikledes det sidste af de traditionsrige folkemøder på Ejer Bavnehøj i søndags, de seneste år i Grænseforeningens regi.



Grænseforeningens formand Peter Skov-Jacobsen ved frokosten med bl.a. Prinsesse Benedikte og SSW-formand Flemming Meyer.

SSW-formand Flemming Meyer på talerstolen. (Fotos: Kira Kutscher/FIA)



Et skud af den gamle kongeege plantes.